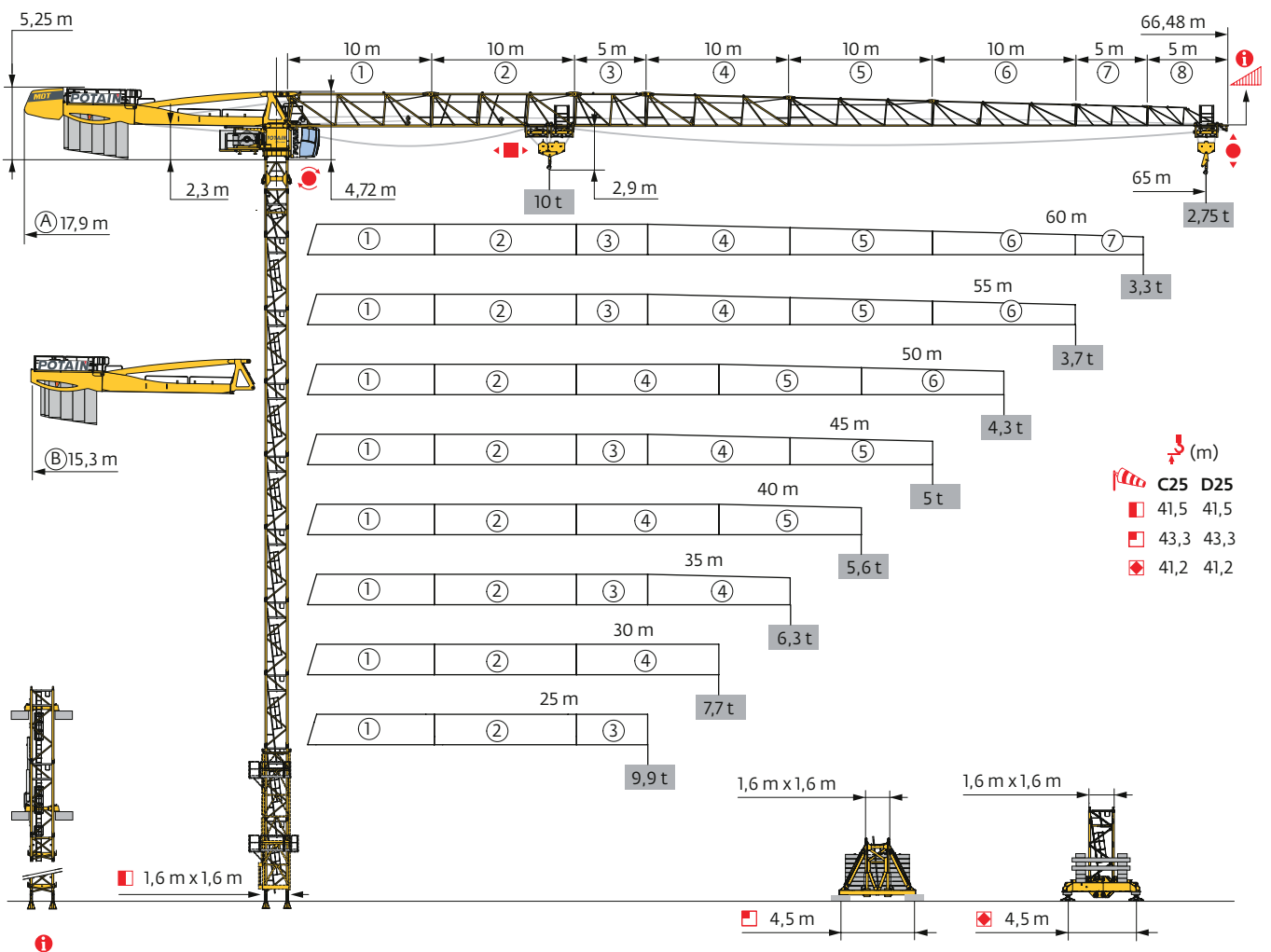


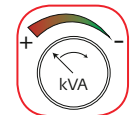
MDT 249 J10



Potain Plus



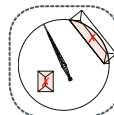
Power Control



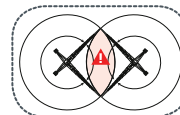
CraneSTAR



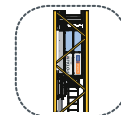
Top Site



Top Tracing 3



CabLIFT



TCL

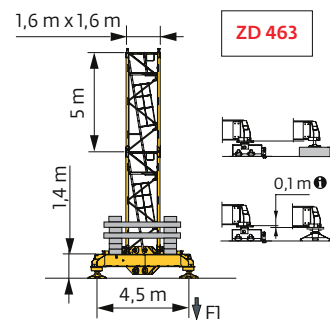
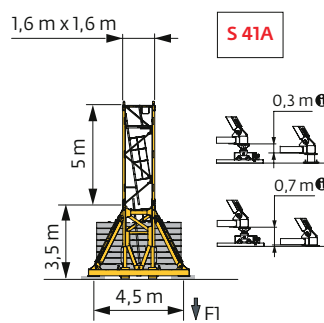
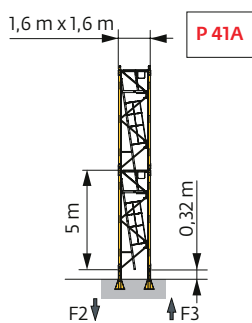


Mât - Réactions / Mast - Reaktionskräfte / Mast - Reactions / Mástil - Reacciones / Torre - Reazioni
 Tramo - Reacções / Реакция опор мачты

1,6 m City - P 41A - C25										
AVAIL (m)	25	30	35	40	45	50	55	60	65	
(m)	41,5	41,5	39,8	39,8	41,5	41,5	38,2	38,2	38,2	
/P+ (m)	41,5	41,5	39,8	39,8	41,5	41,5	38,2	38,2	38,2	
	3,33 m	2	2	0	0	2	2	1	1	1
	5 m	7	7	8	8	7	7	7	7	7
F2 (t)	●	131	130	124	125	124	124	124	124	125
	■	104	102	95	91	111	113	100	98	106
F3 (t)	●	101	99	92	92	85	84	84	83	84
	■	74	71	63	58	77	78	64	62	70
(m) D25	41,5	41,5	39,8	39,8	41,5	41,5	38,2	38,2	38,2	
/P+ (m) D25	41,5	41,5	39,8	39,8	41,5	41,5	38,2	38,2	38,2	


1,6 m City - S 41A - - C25										
AVAIL (m)	25	30	35	40	45	50	55	60	65	
(m)	43	43	43	43	43	43	41,3	39,7	41,3	
/P+ (m)	43	43	43	43	43	43	41,3	39,7	41,3	
	3,33 m	0	0	0	0	0	1	2	1	
	5 m	8	8	8	8	8	7	6	7	
F1 (t)	●	78	78	79	79	78	77	79	78	80
	■	66	66	68	67	69	69	69	67	72
(m) D25	43	43	43	43	43	43	41,3	39,7	41,3	
/P+ (m) D25	43	43	43	43	43	43	41,3	39,7	41,3	

1,6 m City - ZD 463 - - C25										
AVAIL (m)	25	30	35	40	45	50	55	60	65	
(m)	40,9	40,9	40,9	40,9	40,9	40,9	39,2	37,6	39,2	
/P+ (m)	40,9	40,9	40,9	40,9	40,9	40,9	39,2	37,6	39,2	
	3,33 m	0	0	0	0	0	1	2	1	
	5 m	8	8	8	8	8	7	6	7	
F1 (t)	●	77	75	75	75	75	76	74	77	
	■	63	61	63	62	64	64	60	67	
(m) D25	40,9	40,9	40,9	40,9	40,9	40,9	39,2	37,6	39,2	
/P+ (m) D25	40,9	40,9	40,9	40,9	40,9	40,9	39,2	37,6	39,2	




i Accès motorisés types CabLIFT et TCL : compositions de mâture, de lest de base et réactions adaptées. / Motorisierter Zugang vom Typ CabLIFT und TCL: Mastzusammensetzung, Grundballast und Reaktionskräfte sind angepasst. / Motorized accesses of CabLIFT and TCL types: Adapted mast composition, base ballast and reactions. / Acceso a cabina con elevador tipo CabLIFT (interno) y tipo TCL (externo): Adaptación de composición de mástil, lastre de base y reacciones. / Accessi motorizzati di tipo CabLIFT e TCL: composizioni elementi torre, zavorre di base e reazioni aggiornate. / Acessos motorizados tipo CabLIFT e TCL: composições de coluna, lastro da base e reacções adaptadas. / Лифты CabLIFT и TCL для подъема крановщиков: адаптированная композиция мачты, базовый балласт и нагрузки.

1,6 m - P 41A - C25

h (m)	25	30	35	40	45	50	55	60	65
\downarrow (m)	40,2	40,2	38,5	40,2	40,2	40,2	38,5	36,8	36,8
\downarrow/P_+ (m)	40,2	40,2	38,5	40,2	40,2	40,2	38,5	36,8	36,8
	2 m	1	1	1	1	1	1	1	1
	3,33 m	1	1	2	1	1	2	0	0
	5 m	7	7	6	7	7	6	7	7
F2 (t)	● 130	129	123	128	123	123	127	123	124
	■ 104	103	100	104	112	113	112	99	106
F3 (t)	● 100	98	91	94	84	83	86	82	83
	■ 74	72	67	71	77	79	76	63	70


\downarrow (m) D25	40,2	40,2	38,5	40,2	40,2	40,2	38,5	36,8	36,8
\downarrow/P_+ (m) D25	40,2	40,2	38,5	40,2	40,2	40,2	38,5	36,8	36,8

1,6 m - S 41A - C25

h (m)	25	30	35	40	45	50	55	60	65
\downarrow (m)	43,3	41,7	41,7	41,7	43,3	43,3	40	38,3	40
\downarrow/P_+ (m)	43,3	41,7	41,7	41,7	43,3	43,3	40	38,3	40
	2 m	1	1	1	1	1	1	1	1
	3,33 m	1	2	2	2	1	1	0	0
	5 m	7	6	6	6	7	7	7	6
F1 (t)	● 81	78	79	79	81	80	79	77	80
	■ 73	69	71	70	75	76	70	66	73

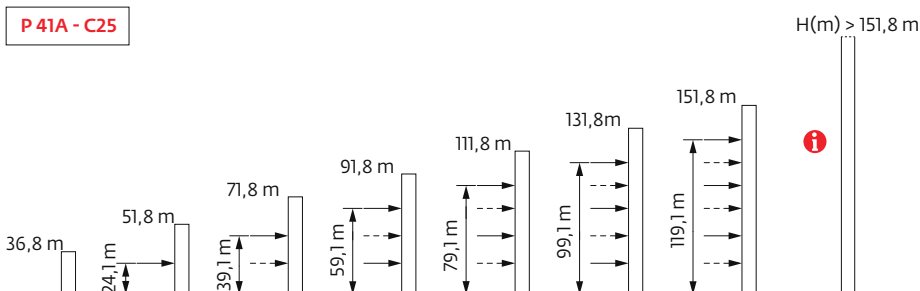
\downarrow (m) D25	43,3	41,7	41,7	41,7	43,3	43,3	40	38,3	40
\downarrow/P_+ (m) D25	43,3	41,7	41,7	41,7	43,3	43,3	40	38,3	40

1,6 m - ZD 463 - C25

h (m)	25	30	35	40	45	50	55	60	65
\downarrow (m)	41,2	41,2	39,6	39,6	41,2	41,2	39,6	37,9	37,9
\downarrow/P_+ (m)	41,2	41,2	39,6	39,6	41,2	41,2	39,6	37,9	37,9
	2 m	1	1	1	1	1	1	1	1
	3,33 m	1	1	2	2	1	1	2	0
	5 m	7	7	6	6	7	7	6	7
F1 (t)	● 79	78	75	76	77	77	79	76	77
	■ 68	67	65	64	69	70	70	65	67

\downarrow (m) D25	41,2	41,2	39,6	39,6	41,2	41,2	39,6	37,9	37,9
\downarrow/P_+ (m) D25	41,2	41,2	39,6	39,6	41,2	41,2	39,6	37,9	37,9

Ancrages / Verankerungen / Anchorages / Anclajes / Ancoraggi
 Ancoragem / нкрепа



Lest de base / Grundballast / Base ballast / Lastre de base / Zavorra di base
 Lastro da base / Базовый Балласт

⚖️ (t) / 📏 1,6 m City - S 41A - 🚛 - C25

ΔVΔL (m)	25	30	35	40	45	50	55	60	65
43	90	90	90	90	84	84			
41,3	90	84	84	84	78	78	84		84
39,7	84	84	84	78	72	72	78	84	78
34,7	72	66	66	66	60	60	66	66	66
29,7	66	60	54	60	54	48	48	54	60
24,7	66	54	54	54	54	48	42	48	60
19,7	66	54	54	54	54	48	42	48	54

⚖️ (t) / 📏 1,6 m City - ZD 463 - 🚛 - C25

ΔVΔL (m)	25	30	35	40	45	50	55	60	65
40,9	85	80	80	80	75	75			
39,2	80	80	75	75	70	70	75		75
37,6	75	75	75	70	65	65	70	70	70
32,6	65	60	60	60	50	50	55	55	60
27,6	60	55	50	50	50	45	40	50	55
22,6	60	50	50	50	50	45	40	45	55
17,6	60	50	50	50	50	45	40	45	55

⚖️ (t) / 📏 1,6 m - S 41A - 🚛 - C25

ΔVΔL (m)	25	30	35	40	45	50	55	60	65
43,3	96				90	90			
41,7	96	90	90	90	84	84			
40	90	84	84	84	78	78	84		84
38,3	84	84	78	78	72	72	78	78	78
33,3	72	66	66	66	60	60	66	66	60
28,3	60	60	54	60	54	54	48	54	60
23,3	60	54	48	54	54	48	42	48	60
18,3	60	54	48	54	54	48	42	48	60

⚖️ (t) / 📏 1,6 m - ZD 463 - 🚛 - C25

ΔVΔL (m)	25	30	35	40	45	50	55	60	65
41,2	90	85			80	80			
39,6	85	80	80	80	75	75	80		
37,9	80	75	75	75	70	70	75	75	75
32,9	65	65	60	60	55	55	60	60	60
27,9	60	55	50	55	50	50	45	50	55
22,9	60	50	50	50	50	45	40	45	55
17,9	60	50	50	50	50	45	40	45	55

Courbes de charges / Lastkurven / Load curves / Curvas de cargas / Curve di carico / Curvas de carga / Кривые нагрузок



⚙️ (m)		17	20	22	25	27	30	32	35	37	40	42	45	47	50	52	55	57	60	62	65	m	
⚙️	⚙️ 10 t	⚙️										⚙️											
⚙️	⚙️ 5 t	⚙️										⚙️											
65	3,1 → 19,4	34,6 - 37,4	10	9,6	8,6	7,4	6,8	6	5,5	5	5	4,6	4,4	4	3,8	3,6	3,4	3,2	3	2,85	2,75	2,6	t
	3,1 → 20	36,1 - 39,1	10	9,9	9	7,7	7,1	6,3	5,8	5,2	5	4,9	4,6	4,3	4,1	3,8	3,6	3,4	3,2	3	2,95	2,75	t P+
60	3,1 → 20,3	36,4 - 39,3	10	10	9,1	7,9	7,2	6,3	5,9	5,2	5	4,9	4,6	4,3	4,1	3,8	3,6	3,4	3,2	3			t
	3,1 → 21,1	38,1 - 41,3	10	10	9,5	8,2	7,5	6,7	6,2	5,5	5,2	5	4,9	4,5	4,3	4	3,8	3,6	3,5	3,3			t P+
55	3,1 → 20,6	37,1 - 40	10	10	9,3	8	7,3	6,5	6	5,4	5	5	4,7	4,3	4,1	3,8	3,7	3,4					t
	3,1 → 21,5	39,1 - 42	10	10	9,7	8,4	7,7	6,8	6,3	5,7	5,3	5	5	4,6	4,4	4,1	3,9	3,7					t P+
50	3,1 → 21,5	38,7 - 41,5	10	10	9,7	8,4	7,7	6,8	6,3	5,6	5,3	5	4,9	4,6	4,3	4							t
	3,1 → 22,5	41 - 44	10	10	10	8,9	8,1	7,2	6,7	6	5,6	5,1	5	4,9	4,6	4,3							t P+
45	3,1 → 22,2	39,9 - 43	10	10	10	8,7	8	7	6,5	5,9	5,5	5	5	4,7									t
	3,1 → 23,3	42,5 - 45	10	10	10	9,2	8,5	7,5	7	6,3	5,9	5,4	5,1	5									t P+
40	3,1 → 22,7		10	10	10	8,9	8,2	7,2	6,7	6	5,6	5,1											t
	3,1 → 23,9		10	10	10	9,5	8,7	7,7	7,2	6,5	6,1	5,5											t P+
35	3,1 → 21,7		10	10	9,9	8,5	7,8	6,9	6,4	5,7													t
	3,1 → 23		10	10	10	9,1	8,3	7,4	6,9	6,2													t P+
30	3,1 → 22,1		10	10	10	8,7	8	7															t
	3,1 → 23,5		10	10	10	9,3	8,6	7,6															t P+
25	3,1 → 23		10	10	10	9,1																	t
	3,1 → 24,6		10	10	10	9,8																	t P+

$W_{10} = W_5 - 0,48 \text{ t max.}$

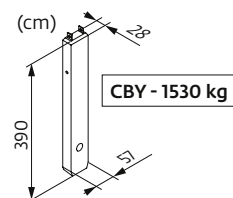
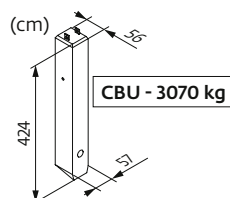
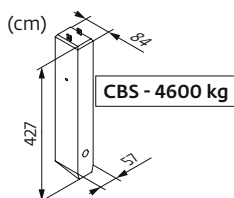


⚙️ (m)		17	20	22	25	27	30	32	35	37	40	42	45	47	50	52	55	57	60	62	65	m	
⚙️	⚙️ 10 t	⚙️										⚙️											
⚙️	⚙️ 5 t	⚙️										⚙️											
65	2,4 → 19,5	35 - 35,7	10	9,7	8,7	7,5	6,8	6	5,6	5	4,8	4,3	4,1	3,8	3,6	3,3	3,1	2,9	2,75	2,55	2,45	2,3	t
	2,4 → 20,1	36,5 - 37,3	10	10	9	7,8	7,1	6,3	5,9	5,3	5	4,6	4,3	4	3,8	3,5	3,3	3,1	2,95	2,75	2,65	2,5	t P+
60	2,4 → 20,4	36,7 - 37,5	10	10	9,2	7,9	7,2	6,4	5,9	5,3	5	4,6	4,3	4	3,8	3,5	3,3	3,1	2,95	2,75			t
	2,4 → 21,2	38,6 - 39,3	10	10	9,6	8,3	7,6	6,7	6,2	5,6	5,3	4,9	4,6	4,3	4	3,7	3,6	3,3	3,2	2,95			t P+
55	2,4 → 20,7	37,5 - 38,3	10	10	9,4	8,1	7,4	6,5	6,1	5,4	5,1	4,7	4,5	4,1	3,9	3,6	3,4	3,2					t
	2,4 → 21,6	39,6 - 40,4	10	10	9,8	8,5	7,8	6,9	6,4	5,8	5,4	5	4,8	4,4	4,2	3,9	3,7	3,5					t P+
50	2,4 → 21,6	39,1 - 40	10	10	9,8	8,5	7,7	6,9	6,4	5,7	5,3	5	4,7	4,3	4,1	3,8							t
	2,4 → 22,6	41,5 - 42,3	10	10	10	8,9	8,2	7,3	6,8	6,1	5,7	5,2	5	4,7	4,4	4,1							t P+
45	2,4 → 22,3	40,4 - 41,2	10	10	10	8,8	8	7,1	6,6	5,9	5,6	5,1	4,9	4,5									t
	2,4 → 23,5	43 - 44	10	10	10	9,3	8,6	7,6	7,1	6,4	6	5,5	5,1	4,9									t P+
40	2,4 → 22,8		10	10	10	9	8,3	7,3	6,8	6,1	5,7	5,2											t
	2,4 → 24,1		10	10	10	9,6	8,8	7,8	7,3	6,6	6,1	5,6											t P+
35	2,4 → 21,9		10	10	9,9	8,6	7,9	7	6,4	5,8													t
	2,4 → 23,1		10	10	10	9,2	8,4	7,5	6,9	6,3													t P+
30	2,4 → 22,3		10	10	10	8,8	8	7,1															t
	2,4 → 23,7		10	10	10	9,4	8,6	7,7															t P+
25	2,4 → 23,1		10	10	10	9,2																	t
	2,4 → 24,7		10	10	10	9,9																	t P+





$W_{10} = W_5 - 0,13 \text{ t max.}$

Poids de flèche & lest de contre-flèche / Auslegergewicht & Gegenauslegerballast / Jib weight & counter-jib ballast / Peso de flecha y lastre de contra-flecha/Peso del braccio & zavorra di contro-braccio/Peso da lança & lastro da contra lança/Вес стрелы и балласт контр-стрелы

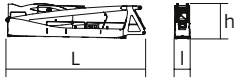
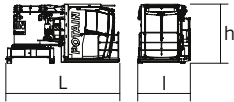
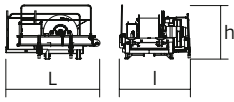
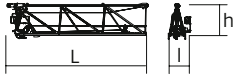
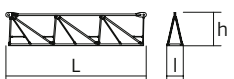
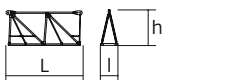
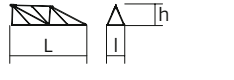
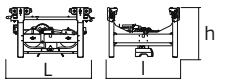
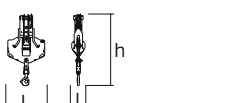
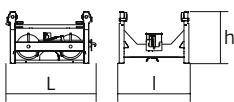
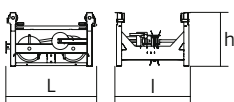
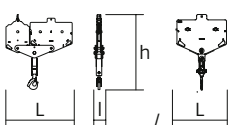
⚙️	⚙️ (kg) (+/- 5%)			⚙️			⚙️		
	⚙️	⚙️	⚙️	4600 kg	1530 kg	⚙️ (kg)	3070 kg	1530 kg	⚙️ (kg)
65 m	12330	12070	12395	5	1	24530	7	2	24550
60 m	12110	11850	12175	5	1	24530	7	2	24550
55 m	11720	11490	11790	5	0	23000	7	1	23020
50 m	10770	10540	10840	4	2	21460	6	2	21480
45 m	10900	10670	10970	4	2	21460	6	2	21480
40 m	9950	9720	10020	4	1	19930	6	1	19950
35 m	9800	9570	9870	4	0	18400	5	2	18410
30 m	8970	8740	9040	3	2	16860	5	1	16880
25 m	8480	8250	8550	3	1	15330	4	2	15340

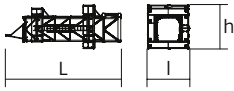

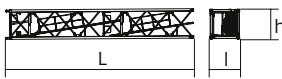
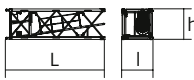
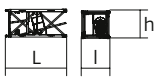
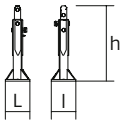
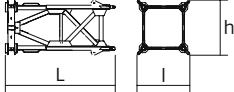
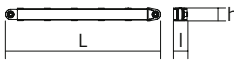
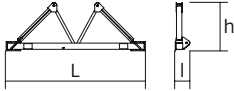
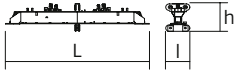
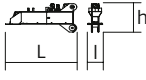


Encombremet et poids / Abmessungen und Gewicht / Dimensions and weight / Dimensiones y peso / Ingombro e peso
 dimensões e pesos / габаритные размеры и вес

Partie tournante / Drehender Kranteil / Slewing crane part / Parte giratoria
 Parte rotante / Parte rotativa / Поворотная часть :  65 m -  -  -  50 LVF



Partie tournante / Drehender Kranteil / Slewing crane part Parte giratoria / Parte rotante / Parte rotativa Поворотная часть		L (m)	l (m)	h (m)	kg (+/- 5%)	
Contre-flèche / Gegenausleger Counter-jib / Contra-flecha Controbraccio / Contra-lança Контр-стрела		11 11	1,17 1,17	2,47 2,47	8715 8450	
Pivot + cabine / Krankopf + Kabine Towerhead + cab / Pivote + cabina Portaralla + cabina / Pivot + cabina Секция поворотной части + кабина		1,6 m	4,75	2,28 2,52	7880	
Treuil de levage (+ câble) / Hubwerk (+ Seil) Hoisting winch (+ rope) / Mecanismo de elevación (+ cabo) Argano di sollevamento (+ fune) Guincho de elevação (+ cabo) Подъемная лебедка (+ канатом)		50 LVF 75 LVF	3,24 3,24	2,46 2,46	1,88 1,88	3320 4220
Elément de flèche / Auslegerelement Jib section / Elemento de flecha Elemento di braccio / Elemento de lança Секция стрелы		10,82	1,72	2,7	3520	
Elément de flèche / Auslegerelement Jib section / Elemento de flecha Elemento di braccio / Elemento de lança Секция стрелы		10,31 10,22 10,24 10,19	1,2 1,2 1,2 1,2	2,42 2,39 2,1 1,83	2420 1560 1235 795	
Elément de flèche / Auslegerelement Jib section / Elemento de flecha Elemento di braccio / Elemento de lança Секция стрелы		5,27 5,09	1,2 1,2	2,39 1,53	960 310	
Elément de flèche / Auslegerelement Jib section / Elemento de flecha Elemento di braccio / Elemento de lança Секция стрелы		5,09	1,2	1,39	220	
Chariot / Laufkatze Trolley / Carrello Carro / Carro-distribuidor Тележка		1,87	1,51	1,05	400	
Moufle / Hubflasche Pulley block / Aparejo Bozzello / Cadernal Полиспаст		1,02	0,43	2	315	
Chariot / Laufkatze Trolley / Carrello Carro / Carro-distribuidor Тележка		1,57	1,51	0,98	210	
Chariot / Laufkatze Trolley / Carrello Carro / Carro-distribuidor Тележка		1,7 1,86	1,51 1,51	1,03 0,98	245 236	
Moufle / Hubflasche Pulley block / Aparejo Bozzello / Cadernal Полиспаст		1,65 1,09	0,22 0,16	1,71 1,49	325 195	

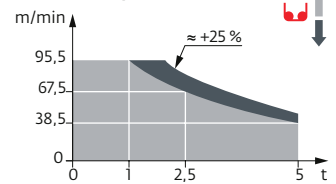
Рулоне / Kranturm / Crane tower Mástil / Torre / Torre Башня крана		L (m)	I (m)	h (m)	kg (+/- 5%)	
Cage de télescopage / Teleskopwagen Telescopic cage / Jaula de telescopaje Gabbia di telescopaggio / Gaiola de telescopagem для телескопирования крана		1,6 m	11,21	3,99	3,57	6450
K40/K40		1,6 m	2,21	2,1	2,06	1455
K 437B K 437E KM 437E KM 439E		1,6 m 1,6 m 1,6 m 1,6 m	10,21 10,21 10,21 10,21	1,67 1,62 1,62 1,62	1,62 1,62 1,62 1,62	3450 3390 3215 3830
K 437A KMT 437A K 439A KMT 439A		1,6 m 1,6 m 1,6 m 1,6 m	5,21 5,21 5,21 5,21	1,67 1,67 1,67 1,67	1,62 1,62 1,62 1,62	1850 1745 2230 2130
K 437C		1,6 m	3,45	1,67	1,62	1360
Pieds de scellement / VerankerungsfüÙe Fixing angles / Pie de empotramiento Montante da annegare / Angulos fixadores анкера		P 41A	0,37	0,37	1,14	135
Mât-châssis / Grundmasteinheit Basic mast unit / Tramo-chasis Elemento base / Tramo-chassis Мачта для крепления к шасси		S 41A	3,63	1,96	2,08	2965
Haubans / Mastabstützungen Struts / Tornapuntas Puntoni / Escoras Растяжка		S 41A	3,18	0,26	0,24	220
Sommier / Unterwagenhälfte Half-bearer / Testero Testata / Estrutura base Траверса		S 41A	5,1	0,6	1,78	1145
Bras de croix / Fundamentkreuzträger Cross girder / Braço en cruz Braccio croce / Braço da cruz Поперечная балка		ZD 463	7,65	1,17	1,36	3585
1/2 Bras de croix / 1/2 Fundamentkreuzträger 1/2 Cross girder / 1/2 Braço en cruz 1/2 Braccio croce / 1/2 Braço da cruz 1/2 Поперечная балка		ZD 463	3,41	0,7	1,35	1655

Mécanismes / Triebwerke / Mechanisms / Mecanismos / Meccanismi
 Mecanismos / Механизмы

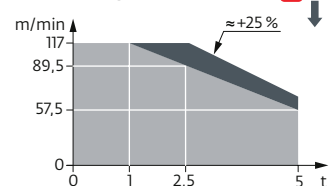
400 V - 50 Hz										ch - PS	kW		
	50 LVF 25 Optima	m/min	38,5	50,5	67,5	95,5	20	26	35	48	50	37	557 m
		t	5	3,75	2,5	1	10	7,5	5	2,3			
	75 LVF 25 Optima	m/min	57,5	70,5	89,5	117	30	36,5	47	58,5	75	55	895 m
		t	5	3,75	2,5	1	10	7,5	5	2,4			
	6 DVF 4 Optima	m/min	0 → 50 (10 t) 0 → 100 (6 t) 0 → 120 (3 t)							5,5	4		
	RVF 162 Optima+	tr/min U/min rpm	0 → 0,8							2 x 7,5	2 x 5,5		

	IEC 60204-32		kVA	
400 V (+10% -10%) 50 Hz		50 LVF : 58 → 38 kVA		
		75 LVF : 78 → 48 kVA		

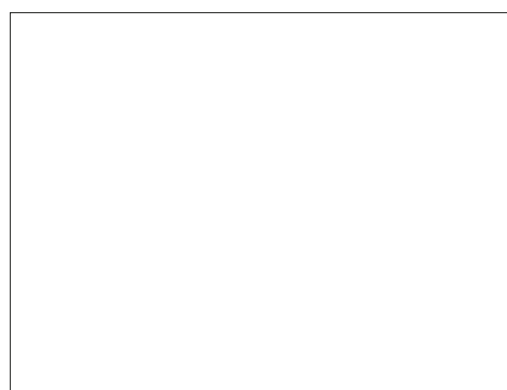
50 LVF 25 Optima



75 LVF 25 Optima



	FR	DE	EN	ES	IT	PT	RU
	Profil de vent suivant EN 14439 C25-D25	Windbedingungen gemäss EN 14439 C25-D25	Wind conditions according to EN 14439 C25-D25	Conformidad de los condiciones de viento EN 14439 C25-D25	Condizioni del vento secondo EN 14439 C25-D25	Perfil de vento conforme EN 14439 C25-D25	Ветровой режим в соответствии с EN 14439 C25-D25
	Appel de flèche	Auslegerüberhöhung	Jib elevation	Elevación de la flecha	Inclinazione braccio	Desvio da lança	подъем стрелы
	Équipements standards	Standardausrüstungen	Standard equipment	Equipamiento de serie	Equipaggiamento standard	Equipamento de série	Стандартное оборудование
	Équipements optionnels	Sonderausrüstungen	Options	Equipamiento opcional	Equipaggiamento in opzione	Equipamento opcional	Дополнительное оборудование (опция)
	Fonction Potain Plus : Courbes de charges Plus	Funktion Potain Plus: Plus-Lastkurven	Potain Plus function: Plus load curves	Función Potain Plus: Diagrama de cargas Plus	Funzione Potain Plus: Curve di carico Plus	Função Potain Plus: Diagrama de cargas Plus	Функция контроля мощности Potain Plus: Диаграммы грузоподъемности Plus
	Hauteurs sous crochet associées aux courbes de charges Plus	Hakenhöhen mit Plus-Lastkurven	Hook heights with Plus load curves	Altura bajo gancho, usando el diagrama de cargas Plus	Altezze sotto gancio con curve di carico Plus	Altura livre, utilizando o diagrama de cargas Plus	Высота под крюком для диаграмм грузоподъемности Plus
	Réactions en service	Reaktionskräfte in Betrieb	Reactions in service	Reacciones en servicio	Reazioni in servizio	Reacções em serviço	Реакция при работе
	Réactions hors service	Reaktionskräfte außer Betrieb	Reactions out of service	Reacciones fuera de servicio	Reazioni fuori servizio	Reacções fora de serviço	Реакция в покое
	Poids total du lest	Ballast-Gesamtgewicht	Total ballast weight	Peso total del lastre	Peso totale della zavorra	Peso total do lastro	Общий вес балласта
	Cadre d'ancrage serré	Fester Verankerungsrahmen	Tightened anchorage frame	Marco de anclaje de apriete	Quadro di ancoraggio stretto	Quadro de amarração apertado	Прикрепленная анкерная рама
	Cadre d'ancrage desserré	Loser Verankerungsrahmen	Loosened anchorage frame	Marco de anclaje de desapriete	Quadro di ancoraggio allentato	Quadro de amarração solto	Отсоединенная анкерная рама
	Poids de flèche	Auslegergewicht	Jib weight	Peso de flecha	Peso del braccio	Peso da lança	вес стрелы
	Camion 13,4 m	Lkw 13,4 m	Lorry 13,4 m	Camió 13,4 m	Camion 13,4 m	Camião 13,4 m	Рзуровой автомобиль 13,4 м
	Conteneur High Cube 40', et/ou Flat Rack 20'	Container High Cube 40', und/oder Flat Rack 20'	Container High Cube 40', and/or Flat Rack 20'	Contenedor High Cube 40', y/o Flat Rack 20'	Container High Cube 40', e/o Flat Rack 20'	Contentor High Cube 40', e/ou Flat Rack 20'	40-футовый контейнер повышенной вместимости High Cube, и/или 20-футовая открытая платформа Flat Rack
	Levage	Heben	Hoisting	Elevación	Sollevamento	Elevação	Подъем
	Distribution	Katzfahren	Trolleying	Distribución	Distribuzione	Distribuição	Перемещение по стреле
	Orientation	Schwenken	Slewing	Orientación	Rotazione	Rotação	Поворот
	Translation	Kranfahren	Travelling	Traslación	Traslazione	Translação	Перемещение крана
	Puissance requise	Erforderliche Leistung	Required power	Potencia Necesaria	Potenza richiesta	Potência Necessária	Потребляемая мощность
	Fonction Power Control : vitesses treuils adaptées à la puissance disponible	Funktion Power Control: Geschwindigkeiten der Triebwerke werden an die verfügbare Leistung angepasst	Power Control Function: winch speeds adapted to the available power	Función Power Control: marchas de los cabrestantes adaptadas a la potencia disponible	Funzione Power Control: velocità degli argani adattate alla potenza disponibile	Função Power Control: velocidades de guincho adaptadas à potência disponível	Функция контроля мощности Power Control: регулировка скорости лебедок в зависимости от доступной мощности
	Nous consulter	Auf Anfrage	Consult us	Consultarnos	Consultateci	Consultar-nos	Проконсультируйтесь у нас
	Document commercial non contractuel. Pour toute information technique se référer à la notice correspondante.	Unverbindliches Vertriebsdokument. Für technische Informationen, siehe die entsprechenden Anweisungen.	This commercial document is not legally binding. For any technical information, please refer to the corresponding instructions.	Documento comercial no contractual. Para cualquier información técnica, ver la noticia correspondiente.	Documento commerciale non vincolante, per tutte le informazioni tecniche fare riferimento al catalogo istruzioni.	Documento comercial não contractual. Para qualquer informação técnica complementar consultar as respectivas instruções.	Этот коммерческий документ не является юридически обязательным. Для получения технической информации, см. соответствующие инструкции.



Americas
Manitowoc, Wisconsin, USA
 Tel: +1 920 684 6621
 Fax: +1 920 683 6277

Shady Grove, Pennsylvania, USA
 Tel: +1 717 597 8121
 Fax: +1 717 597 4062

Europe, Middle East, Africa
Dardilly, France
 Tel: +33 (0)4 72 18 20 20
 Fax: +33 (0)4 72 18 20 00

China
Shanghai, China
 Tel: +86 21 6457 0066
 Fax: +86 21 6457 4955

Greater Asia-Pacific
Singapore
 Tel: +65 6264 1188
 Fax: +65 6862 4040